

lalegean 口琴吹奏（追求女子之歌）

許東順/演奏

這是一首用現代的口琴（排灣語 lalegean），沿用古調吹奏的一首歌謠。日據時代，口琴傳入排灣地區之後，男子們就很喜歡吹奏口琴來取悅女孩。尤其是晚餐之後，男子們趁著月色在女孩的家屋附近吹奏口琴，就像小夜曲一樣，吸引女孩的注意。以下是口琴吹奏的涵意：

(1) nu sa-li-lim a-nga sa-ka-na-se-ka-ta-ge da-nga su-du-su-du-ana
深夜 睡覺中 愛人

va-va-ya-va-yan

女孩子們

（夜已深沉，愛人正酣睡中）

(2) si te-ga-te-ga ki pa-se-ma-la nua u-qa-la-qa-lai
用於 叫醒 自我 教人明白 男人

（男孩子要女子們明白，他們已來到庭院前，請趕快開門）

(3) la-kua nu-na su-qe-lam pa-sa mi ta-qed an sa-ka-ma-ya
但是 不喜歡 往往 裝作 睡覺 而已

（但是女子們不喜歡的話，會裝睡而不開門）

(4) la-kua nu na te-nge-lai mi-qa-ca-la pa-ki-ri-mu sa
但是 如果 喜歡 起來 趕緊

pu-ti-na-ki sa pa-del tu-pa tu-maq

點燈 準備 進來

（但是如果喜歡的話，就會趕緊起床，準備開燈請人進來）